

**Z M L U V A**  
**o poskytnutí dotácie zo štátneho rozpočtu prostredníctvom rozpočtu**  
**Ministerstva kultúry Slovenskej republiky na rok 2015**

uzatvorená v zmysle Zmluvy o poskytnutí dotácie zo štátneho rozpočtu prostredníctvom rozpočtu Ministerstva kultúry Slovenskej republiky na rok 2015 číslo: MK-TA/2015/7.3,  
článok 2 ods.1 medzi zmluvnými stranami označenými ako

**P o s k y t o v a t e ľ:**      **Trnavský samosprávny kraj**  
Sídlo:                      Starohájska 10, P.O.BOX 128, 917 01 Trnava  
Zastúpený:              Ing. Tibor Mikuš, PhD. – predseda  
IČO:                        37 836 90  
Bankové spojenie:      Štátna pokladnica  
číslo účtu:                SK29 8180 0000 0070 0018 3718

**a**

**K o n e č n ý**  
**p r i j í m a t e ľ:**      **Galantské osvetové stredisko**  
Sídlo:                      Bratislavská 1458/71, 924 01 Galanta  
Zastúpený:              Mgr. Margita Knappová, riaditeľka  
IČO:                        36 088 251  
Bankové spojenie:      Štátna pokladnica  
Číslo účtu:                SK90 8180 0000 0070 0049 5930  
                                  (ďalej len ako prijímateľ)

**Článok 1**  
**Predmet zmluvy**

1. Poskytovateľ poskytne prijímateľovi účelovú dotáciu na kultúrnu tvorivosť a voľnočasovú kultúrnu aktivitu a na vzdelávací program v kultúre v sume **800 EUR** (slovom osemsto eur) v zmysle uzatvorenej zmluvy medzi Ministerstvom kultúry Slovenskej republiky a Trnavským samosprávnym krajom číslo: MK-TA/2015/7.3 nasledovne:

Číslo žiadosti	Prijímateľ	Názov podporeného projektu/Účel	Dotácia (€)	Charakter výdavkov	Druh výdavkov
MK-6578/2015/7.3	Galantské osvetové stredisko	GALANTSKÁ PALETA prezentácia neprofesionálnej výtvarnej tvorby – autorské výstavy a realizácia autorských výstav neprofesionálnych výtvarníkov	800	BV	honoráre (odmeny) a osobné náklady, služby súvisiace s realizáciou projektu – technická realizácia výstav, nájom (prenájom) priestorov na realizáciu projektu – výstavný priestor, propagačné materiály a publicita
			800		

BV = bežné výdavky

KV = kapitálové výdavky

2. Prijímateľ podpisom tejto zmluvy čestne prehlasuje a svojím podpisom potvrdzuje, že bude financovať podporený projekt aj z vlastných zdrojov alebo iných zdrojov najmenej vo výške **5 %** z celkového rozpočtu podporeného projektu.

## Článok 2

### Podmienky použitia dotácie prijímateľom

1. Prijímateľ je oprávnený použiť poskytnutú dotáciu len na realizáciu podporeného projektu a len na úhradu schválených výdavkov.
2. Prijímateľ môže použiť dotáciu aj na úhradu len niektorých výdavkov určených v čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy. Prijímateľ je oprávnený použiť dotáciu na úhradu príslušného výdavku najviac v sume:

Číslo žiadosti	Prijímateľ	Názov podporeného projektu	Druh výdavku vrátane sumy uvedenej v celkovom rozpočte (€)	Celkový rozpočet projektu (€)	Minimálna výška spolufinancovania projektu (€)
MK-6578/2015/7.3	Galantské osvetové stredisko	GALANTSKÁ PALETA prezentácia neprofesionálnej výtvarnej tvorby – autorské výstavy a realizácia autorských výstav neprofesionálnych výtvarníkov	honoráre (odmeny) a osobné náklady 1 000 €, služby súvisiace s realizáciou projektu – technická realizácia výstav 200 €, nájom (prenájom) priestorov na realizáciu projektu – výstavný priestor 200 €, propagačné materiály a publicita 1 200 €	2 900	145

3. Dotáciu je možné použiť najneskôr do 31. decembra 2015.
4. Prijímateľ je povinný odvieť výnosy z dotácie (kladný rozdiel medzi úrokmi z dotácie a poplatkami za vedenie osobitného účtu), ktoré sú podľa § 7 ods. 1 písm. m) zákona č. 523/2004 Z. z. príjmom štátneho rozpočtu. Prijímateľ je povinný odvieť poskytovateľovi výnosy z dotácie najneskôr do 11. januára 2016. V prípade, ak výnosy z dotácie nevznikli, je povinný v rovnakej lehote písomne oznámiť túto skutočnosť poskytovateľovi.
5. Prijímateľ je povinný pri použití dotácie dodržať maximálnu hospodárnosť, efektívnosť ich použitia a účinnosť v súlade s ustanoveniami § 19 ods. 3 zákona č. 523/2004 Z. z. a postupovať v súlade so zákonom č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
6. V súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. musí byť o dotácii vedená účtovná evidencia.
7. Prijímateľ nesmie z dotácie poskytovať finančné prostriedky ako dotáciu alebo pôžičku iným právnickým osobám alebo fyzickým osobám, ani financovať podujatia organizované alebo realizované inými právnickými osobami a fyzickými osobami.

Prijímateľ nesmie použiť dotáciu na úhradu záväzkov z predchádzajúcich rokov, miezd svojich zamestnancov, platov, služobných príjmov a ich náhrad a ostatných osobných vyrovnaní, úhradu výdavkov na vlastnú prevádzku, refundáciu výdavkov uhradených v predchádzajúcich rokoch, ani použiť na splácanie úverov, pôžičiek a úrokov z prijatých úverov a pôžičiek, krytie straty z vlastnej činnosti alebo z činnosti tretích osôb. Prijímateľ nesmie použiť dotáciu na úhradu výdavkov, ktoré nemajú priamy vzťah k projektu uvedenému v čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy. Prijímateľ nesmie previesť dotáciu na iný účet, na ktorý mu bola poskytovateľom poskytnutá, s výnimkou jej čerpania.

8. Prijímateľ si môže vo vyúčtovaní poskytnutej dotácie uplatniť aj výdavky, ktoré vynaložil v roku 2015 podľa čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy pred uzatvorením zmluvy o poskytnutí dotácie medzi Ministerstvom kultúry Slovenskej republiky a Trnavským samosprávnym krajom č. MK-TA/2015/7.3.
9. Ak prijímateľ nebude realizovať podporený projekt, je povinný bezodkladne písomne o tejto skutočnosti informovať poskytovateľa a vrátiť dotáciu v plnom rozsahu poskytovateľovi.
10. V prípade, ak prijímateľ nevyčerpá celú poskytovanú dotáciu, je povinný nevyčerpanú časť dotácie bez zbytočného odkladu vrátiť na účet poskytovateľa.
11. Prijímateľ je povinný pri informovaní masmédií o podporenom projekte, na ktorý bola dotácia podľa čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy poskytnutá a pri spoločenských akciách konaných v súvislosti s týmto projektom alebo inej jeho propagácii uviesť, že bol spolufinancovaný z dotácie Ministerstva kultúry Slovenskej republiky. To sa nevzťahuje na podporené projekty realizované pred dňom podpísania zmluvy o poskytnutí dotácie medzi Ministerstvom kultúry Slovenskej republiky a Trnavským samosprávnym krajom č. MK-TA/2015/7.3. Prijímateľ sa zaväzuje uviesť v každom výťažku neperiodickej publikácie, zvukového, zvukovoobrazového nosiča a na všetkých propagačných materiáloch zreteľne text: „Realizované s finančnou podporou Ministerstva kultúry Slovenskej republiky.“ To sa nevzťahuje na podporené projekty realizované pred dňom podpísania tejto zmluvy. Prijímateľ je povinný minimálne 15 dní pred realizáciou projektu poslať na sekciu kultúrneho dedičstva Ministerstva kultúry Slovenskej republiky pozvánku alebo oznámenie o uskutočnení projektu s uvedením programu a miesta realizácie projektu. Pozvánka musí byť zreteľne označená textom: „Realizované s finančnou podporou Ministerstva kultúry Slovenskej republiky“. To sa nevzťahuje na prijímateľa, ktorý realizuje projekt – podujatie pred dňom podpísania tejto zmluvy.

### **Článok 3**

#### **Podmienky vyúčtovania dotácie pre prijímateľa**

1. Prijímateľ je povinný vyúčtovať použitie dotácie a zaslať v dvoch exemplároch poskytovateľovi v týchto lehotách:
  - a) do **15. októbra 2015**, ak projekt realizuje a ukončí v prvom polroku 2015,
  - b) do **05. januára 2016**, ak projekt realizuje a ukončí v druhom polroku 2015.

2. Prijímateľ je povinný vyúčtovať:
  - a) dotáciu od poskytovateľa na realizáciu podporeného projektu,
  - b) spolufinancovanie podporeného projektu vo výške **5%** z iných zdrojov podľa čl. 2 ods. 2 tejto zmluvy, pričom vyúčtované výdavky musia priamo súvisieť s podporeným projektom.
3. Vyúčtovanie, ktoré je základnou podmienkou pre prípadné poskytnutie dotácie v nasledujúcom rozpočtovom roku, tvoria dve časti:
  - a) vecné vyhodnotenie podporeného projektu,
  - b) finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie.
4. Vecné vyhodnotenie podporeného projektu podľa odseku 3 písm. a) musí obsahovať písomnú správu podľa prílohy č. 3 k tejto zmluve a to konkrétne:
  - a) pri realizácii kultúrnych aktivít (**podprogram 7.1, 7.2, 7.3 a 7.5**)
    1. správu o naplnení cieľa, zámeru projektu s termínom konania podujatia,
    2. informáciu o počte realizovaných aktivít v rámci projektu,
    3. informáciu o počte návštevníkov, počte účastníkov podieľajúcich sa na projekte,
    4. sprievodný propagačný materiál (pozvánky, plagáty, programové bulletiny a pod.)
    5. informáciu o odbornej odozve projektu (recenzie, kritiky a pod.), pokiaľ bola uskutočnená,
    6. informáciu o mediálnej odozve, pokiaľ bola medializácia realizovaná.
  - b) pri neperiodických publikáciách, zvukových, resp. zvukovobrazových nosičoch a multimedialných nosičoch (**podprogram 7.3** v prípade prezentácie tvorby prostredníctvom výroby zvukového alebo multimedialného nosiča a **podprogram 7.4** – publikačná činnosť)
    1. dva výtlačky resp. nosiče
    2. správu o naplnení cieľa projektu a špecifikáciu projektu,
    3. informáciu o odbornej alebo mediálnej odozve projektu (recenzie, kritiky a pod.) pokiaľ boli uskutočnené.
  - c) pri poskytnutí dotácie na vedecko – výskumnú činnosť (**podprogram 7.4**)
    1. správu o naplnení cieľa, zámeru projektu,
    2. výstup z výskumu (napr.: záverečná správa z výskumu (min 10 str.), odborná štúdia, video, audio, fotodokumentácia a pod.).
  - d) pri poskytnutí dotácie na vedecko – výskumnú aj publikačnú činnosť (**podprogram 7.4** – vedecko-výskumná a publikačná činnosť) podľa čl. 3 ods. 4 písmena b) a c).
5. Finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie podľa odseku 3 písm. b) tvorí:
  - a) vyúčtovanie dotácie podľa prílohy č. 1 k tejto zmluve vrátane kópií bankových výpisov (v prípade hotovostného styku kópie pokladničných dokladov) preukazujúcich použitie dotácie v súlade s čl. 1 tejto zmluvy, kópií účtovných dokladov preukazujúcich použitie dotácie v súlade s čl. 1 tejto zmluvy (účtovný doklad ako preukázateľný záznam musí obsahovať náležitosti v zmysle § 10

zákona č. 431/2002 Z. z.: za obsahovú správnosť účtovného dokladu zodpovedá prijímateľ dotácie), dokladu o odvedení výnosov z poskytnutých prostriedkov poskytovateľovi v súlade s čl. 2 ods. 4 tejto zmluvy a dokladu o vrátení nevyčerpanej dotácie poskytovateľovi v súlade s čl. 2 ods. 10 tejto zmluvy, ak je prijímateľ dotácie registrovaným platcom dane z pridanej hodnoty a môže si uplatniť odpočítanie dane z pridanej hodnoty, táto nie je pri vyúčtovaní dotácie považovaná za oprávnený výdavok.

- b) vyúčtovanie spolufinancovania podporeného projektu podľa prílohy č. 2 k tejto zmluve.
6. Vecné vyhodnotenie projektu a finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie budú akceptované, iba ak budú čitateľné a úplné a potvrdené podpisom štatutárneho orgánu prijímateľa, alebo ním písomne povereného zástupcu, pričom toto písomné poverenie musí byť prílohou vyúčtovania.
7. Prijímateľ je povinný umožniť Ministerstvu kultúry Slovenskej republiky vykonať u neho okrem kontroly vecnej realizácie podporeného projektu aj priebežnú finančnú kontrolu alebo následnú finančnú kontrolu hospodárenia s poskytnutou dotáciou podľa zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

#### **Článok 4**

#### **Sankcie**

Ak prijímateľ poruší finančnú disciplínu tým, že

- a) poskytne alebo použije dotáciu v rozpore s účelom podľa čl. 1 a čl. 2 ods. 1 tejto zmluvy (§ 31 ods. 1 písm. a) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný odvieť finančné prostriedky vo výške porušenia finančnej disciplíny a penále podľa § 31 ods. 3 zákona č. 523/2004 Z. z.,
- b) neodvedie v lehote a rozsahu určenom v čl. 2 ods. 9 a 10 alebo podľa čl. 3 ods. 1 tejto zmluvy finančné prostriedky poskytovateľovi (§ 31 ods. 1 písm. c) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný odvieť finančné prostriedky vo výške porušenia finančnej disciplíny a penále podľa § 31 ods. 4 zákona č. 523/2004 Z. z.,
- c) neodvedie v lehote a rozsahu určenom v čl. 2 ods. 4 tejto zmluvy výnos z poskytnutých prostriedkov na účet poskytovateľa (§ 31 ods. 1 písm. d) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný odvieť finančné prostriedky vo výške porušenia finančnej disciplíny a penále podľa § 31 ods. 4 zákona č. 523/2004 Z. z.,
- d) použije dotáciu v rozpore s čl. 2 ods. 3 tejto zmluvy (§ 31 ods. 1 písm. e) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný zaplatiť penále podľa § 31 ods. 5 zákona č. 523/2004 Z. z.,
- e) umožní bezdôvodné obohatenie získaním finančného prospechu z poskytnutých verejných prostriedkov (§ 31 ods. 1 písm. g) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný zaplatiť pokutu podľa § 31 ods. 6 zákona č. 523/2004 Z. z.
- f) neodvedie finančné prostriedky do štátneho rozpočtu v určenej lehote a rozsahu (§ 31 ods. 1 písm. c) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný zaplatiť penále podľa § 31 ods. 4 zákona č. 523/2004 Z. z.

## Článok 5 Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich vzájomné práva a povinnosti vyplývajúce z obsahu tejto zmluvy platia odo dňa jej podpísania. Zmluva nadobúda účinnosť deň po jej zverejnení, v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám.
2. Zmluva je vyhotovená v troch vyhotoveniach a obsahuje 3 prílohy, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou zmluvy a sú rovnako záväzné ako táto zmluva. Jedno vyhotovenie zmluvy obdrží prijímateľ a dve vyhotovenia poskytovateľ.
3. Zmluvné strany prehlasujú, že so zmluvou sa dôkladne oboznámili, že jej rozumeli a potvrdzujú, že s ňou súhlasia a že ju uzatvárajú dobrovoľne a bez nátlaku, čo deklarujú svojimi podpismi.
4. V ostatných dojednaniach je potrebné sa riadiť podľa pokynov ustanovených v Zmluve o poskytnutí dotácie zo štátneho rozpočtu prostredníctvom rozpočtu Ministerstva kultúry Slovenskej republiky na rok 2015 číslo: MK-TA/2015/7.3.
5. Prijímateľ vyhlasuje, že všetky údaje, ktoré sú uvedené v tejto zmluve, ako aj údaje, ktoré boli poskytnuté prostredníctvom elektronickej registrácie do dotačného systému Ministerstva kultúry Slovenskej republiky, sú úplné, pravdivé a získané v súlade s osobitnými právnymi predpismi.
6. V prípade odstúpenia Ministerstva kultúry Slovenskej republiky od Zmluvy o poskytnutí dotácie zo štátneho rozpočtu prostredníctvom rozpočtu Ministerstva kultúry Slovenskej republiky na rok 2015 číslo: MK-TA/2015/7.3 v zmysle ustanovenia čl. 8 Zmluvy o poskytnutí dotácie zo štátneho rozpočtu prostredníctvom rozpočtu Ministerstva kultúry Slovenskej republiky na rok 2015 môže poskytovateľ odstúpiť od tejto zmluvy.

V Trnave: 16.7. 2015

V Galante: 20.7.2015

.....  
Ing. Tibor Mikuš, PhD.  
predseda TTSK

.....  
Mgr. Margita Knappová  
riaditeľka  
Galantské osvetové stredisko



## Príloha č. 1 k zmluve č. MK-TA/2015/7.3

Podporený projekt:

Dotácia spoloč (v eurách)

Vyhotovil (meno, priezvisko, podpis):

Miesto a dátum vyhotovenia:

## Príloha č. 2 k zmluve č. MK-TA/2015/7.3

Číslo žiadosti:

Podporený projekt:

Nákladová položka	Účtovný doklad			Podklad finančnej operácie + +	Predmet dodávky	Dodávateľ	Úhrada		
	Číslo	Druh +	Zo dňa				Spôsob úhrady	Dňa	Suma (v eurách)
							prevodom* v hotovosti**		
Spolu (v eurách)	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Spolu (v eurách)	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Spolu (v eurách)	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Iné zdroje spolu (v eurách)	x	x	x	x	x	x	x	x	x

Vysvetlivky: + účtovný doklad (napr. faktúra, účtenka a pod.), ++ č. zmluvy, objednávky, dohody; \*číslo bankového výpisu; \*\* číslo výdavkového pokladničného dokladu (VPD)

Vyhotovil (meno, priezvisko, podpis):

Schválil za prijímateľa podľa jednotlivých žiadostí (meno a priezvisko štatutárneho orgánu, podpis v ynotovni (meno, priezvisko, podpis)).

štátutárneho orgánu):

Miesto a dátum vyhotovenia:



**Vecné vyhodnotenie projektu**  
**Nehmotné kultúrne dedičstvo a kultúrno-osvetová činnosť**  
**7.3 – Vznik a prezentácia tvorby**

**Názov konečného prijímateľa:**

**Názov projektu:**

**Termín realizácie projektu:**

**Miesto realizácie:**

**Charakter projektu:** miestny    regionálny    nadregionálny    celoslovenský    medzinárodný

**Stručné vyhodnotenie projektu:**

Naplnenie účelu dotácie podľa Čl. 1, ods. 1 Zmluvy, naplnenie zámeru a cieľov projektu, počet realizovaných aktivít v rámci projektu, počet návštevníkov, počet účastníkov podieľajúcich sa na projekte, prínos projektu a pod.). V prípade vydania zvukového alebo multimedialného nosiča vyplňte špecifikáciu projektu – vid' tabuľka.

**Sprievodný propagačný materiál** (pozvánky, plagáty, programové bulletiny a pod.)  
prikladám áno – nie\*

**Odborná odozva projektu** (recenzie, kritiky a pod.), pokiaľ bola uskutočnená.  
prikladám áno – nie\*

**Mediálna odozva**, pokiaľ bola medializácia realizovaná.  
prikladám áno – nie\*

**Vydanie zvukového alebo multimedialného nosiča**  
prikladám dva nosiče áno – nie\*

V ....., dňa .....

.....  
štatutárny orgán konečného prijímateľa

\*nehodiace sa prečiarknite

Tabuľka

<b>Špecifikácia projektu</b> <b>vydanie zvukového alebo multimediálneho nosiča</b>	
<b>Miesto realizácie (štúdio):</b>	
<b>Celková minútáž:</b>	
<b>Realizačný tím:</b>	
<b>Náklad:</b>	
<b>Termín vydania:</b>	
<b>Výrobná cena 1 ks nosiča /predajná cena 1 ks nosiča:</b>	v eurách:
<b>Plán/zabezpečenie distribúcie (kto ju zabezpečuje):</b>	

v ....., dňa .....

.....

štatutárny orgán konečného prijímateľa